



BIVEM



پیش به سوی چند زبانی قدر هر زبانی را بدانید

علم برای زندگی
حقایق - مطالعات - اطلاعات
برای والدین و فعالان حوزه ی آموزش و پرورش

5

شماره 5 - پیش به سوی چند زبانی
قدر هر زبانی را بدانید

نویسندگان

N. Topaj, S. Czapka, N. Schumacher, N. Gagarina · 2021

شما می توانید به دیگر بروشورهای این مجموعه به همراه اطلاعات و توصیه های تخصصی بیشتر از آدرس زیر دسترسی بیابید:
bivem.leibniz-zas.de/flyer

بروشورهای ما به چندین زبان ترجمه شده اند.



BIVEM

پژوهش، نگارش و نشر از
BIVEM – Berliner Interdisziplinärer Verbund
für Mehrsprachigkeit
c/o Leibniz-Zentrum Allgemeine Sprachwissenschaft
Schützenstraße 18 | 10117 Berlin
برای مشاوره به نشانی زیر مراجعه کنید:
bivem.leibniz-zas.de/beratung

تماس و امکان سفارش بروشور
bivem.leibniz-zas.de/flyer

دکتر مهرداد سعیدی، مسئول طرح «فارسی در مدارس آلمان» - «Persisch an deutschen Schulen» - Dr. Mehrdad Saeedi



Leibniz-Zentrum
Allgemeine Sprachwissenschaft

Die Regierende Bürgermeister
von Berlin
Senatskanzlei - Wissenschaft und Forschung

BERLIN



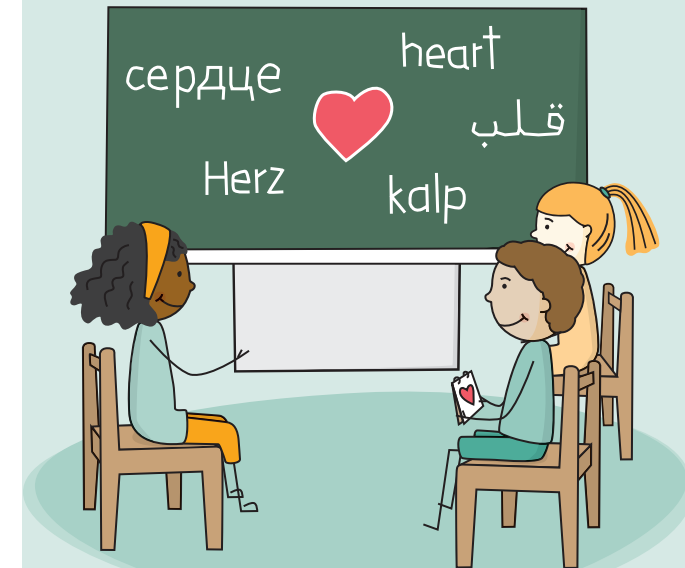
PERSISCHE VERSION IN ZUSAMMENARBEIT MIT

Iranische Kulturvertretung
in Deutschland



نکات مهم برای والدین

- در مورد راهکارهایتان در رابطه با وضعیت زبانی خانواده و زبان های والدین یا زبان رایج در خانه هر چه زودتر با یکدیگر مشورت و به تفاهم برسید.
- با فرزند خود با اعتماد به نفس و بدون نگرانی از قضاوت دیگران، به زبان خانواده و رایج در خانه صحبت کنید. زبان شما نیز مانند دیگر زبانها از ارزش خاص خود برخوردار است.
- درباره ی زبان و فرهنگ خود هم مثبت بیاندشید و هم مثبت بگویید. قدر هر زبانی را بدانید.
- به کودکان هر فرصت مناسبی برای یادگیری و صحبت کردن به زبانتان را بدهید، به عنوان مثال از طریق ارتباط با دوستان همزبان، باشگاه ورزشی، خدمات و برنامه های موسسات فرهنگی و یا از طریق کتاب یا سایر رسانه ها.
- اجازه ندهید پیش داوری دیگران شما را از مسیری که پیش گرفته اید، منحرف کند. در دنیا زبان خوب و زبان بد وجود ندارد. چند زبانی ست که در هر موقعیتی به کارتان می آید.
- در صورت لزوم از خدمات مشاوره ای و حمایتی استفاده کنید.



تنوع زبانی در سراسر جهان

بیش از ۷۰۰۰ زبان در نزدیک به ۲۰۰ کشور در سراسر جهان گویشور دارند. اکثر مردم جهان چند زبانه هستند و اغلب به بیش از دو زبان صحبت می کنند.

تنوع زبانی نیز در آلمان بسیار رایج است: اگرچه آمار جامعی در دست نیست، اما چند صد زبان در این کشور صحبت می شوند. تقریباً یک سوم همه کودکان با چند زبان بزرگ می شوند.

در بسیاری از کشورها زبانهایی که از نسلی به نسل دیگر منتقل نمی شوند، از بین می روند و همراه با آنها انبوهی از دانش و دانسته های فرهنگی نیز نابود می شوند.

یونسکو یعنی سازمان آموزشی، علمی و فرهنگی سازمان ملل متحد و بسیاری از زبان شناسان در تلاش هستند تا توجه عموم مردم را به زبانهای در حال انقراض جلب کرده و به حفظ آنها کمک کنند. دلیل این فعالیت ها و نگرش مبنایشان، هم ارزش بودن همه زبانهاست، فارغ از این که از کجا برآمده، چه تعداد گویشور داشته و یا اینکه آیا ما آنها را پیچیده یا غیرمعمول بدانیم یا خیر.



زبان بخشی از هویت است

زبان بخشی از هویت، فرهنگ و سنت های یک قوم و ملت است. وقتی انسان ها به کشور دیگری نقل مکان می کند یا مدت هاست که از زندگی شان در آنجا می گذرد، زبان خود را نیز به طبع به همراه خود آورده و آنرا به سادگی از یاد نمی برند. لذا باید این فرصت را هم داشته باشند که از زبانهای مادری خود استفاده کرده و آنها را به نسلهای بعد از خودشان منتقل کنند.

توانایی ها و مهارت های مربوط به زبان و امور بین فرهنگی این گروه از انسان ها گنجینه ای پربها برای کل جامعه است. علاوه بر این، تسلط بر زبان های والدین یا رایج در خانه زمینه خوبی برای یادگیری زبان های دیگر است و همزمان روند یادگیری زبان کشور میزبان را تسهیل می کند.

مطالعات علمی نشان می دهند که زبان والدین یا رایج در خانه در شکل گیری هویت و رویکردی سالم در به کارگیری اطلاعات زبانی کودک در حیطه زبان خانواده حین تعامل با اهالی دیگر زبانها، از اهمیت بسزایی برخوردار است.

حمایت نهادینه شده و همگانی از زبانهای والدین یا رایج در خانه، به عنوان مثال در محیط مدرسه، به حفظ و نگهداری بلندمدت این زبانها کمک کرده، به پذیرش بیشتر آنها در جامعه انجامیده و نگرش کلی مثبتی نسبت به پدیده چند زبانی و تنوع زبانی را در میان همه اقشار جامعه رواج می دهد.



چند زبانی نقطه قوت من است!



درباره اهمیت قدر نهادن به هر زبانی

در سالهای آغازین زندگی، انسان می تواند هر زبانی را بیاموزد. برای کودکان اینکه زبان آسان یا دشوار باشد، مطرح نیست. آنها حتی می توانند چندین زبان را همزمان یاد بگیرند.

اگر در جامعه ای به همه زبانها قدر نهاده شود، فارغ از اینکه زبان تداعی کننده کدام کشور مبدا یا دین و مذهب باشد، فرد فرد مردم این را احترام به شخص خود دانسته و در نهایت رویکرد مثبتی همراه با حس امنیت روانی نسبت به جامعه میزبان خواهند داشت.

کودکان از قدر نهادن دیگران به زبان های والدین یا رایج در خانه ی خود استقبال می کنند. این واقعیت به این دلیل است که نگرش مثبت والدین، فعالان حوزه آموزش و پرورش و به کل نگرش و رویکرد باز جامعه به زبان های والدین یا رایج در خانه ...

به تقویت اعتماد به نفس کودک در به کار بردن زبان خود می انجامد،

نشان دهنده پذیرش این زبان در مقام یک زبان مهم و پذیرش دیگر قابلیت های کودک است،

به بیشتر و بیشتر ارزش نهادن خود کودک بر اهمیت زبان خانواده و دیگر قابلیت های بین فرهنگی اش کمک می کند.